

Raportti Yhdistyneiden kansakuntien (YK) paikannimien asiantuntijaryhmän (UNGEGN) kokouksesta 2023

1.–5.5.2023

Suvi Heittola ja Teemu Leskinen (Maanmittauslaitos)
Ulla Onkamo (Kotimaisten kielten keskus)

Sisällysluettelo

1.	YK:n paikannimityö ja vuoden 2023 kokous	3
2.	Organisointi ja osallistajat	4
3.	Puheenjohtajan ja sihteeristön raportit	4
4.	Maaraportit, jaostojen raportit, standardointityö Afrikassa sekä kokoukset ja konferenssit	5
4.1.	Maaraportit	5
4.2.	Jaostojen raportit	7
4.3.	Paikannimien standardointityö Afrikassa	7
4.4.	Kokoukset ja konferenssit	8
5.	Yhdyshenkilöiden raportit	8
6.	Standardointi	9
6.1.	Kansallinen ja kansainvälinen paikannimien standardointi	9
6.2.	Kansainväliset paikannimiohjeistot	10
7.	Toiminnan arviointi ja päätöslauselmien soveltaminen	10
8.	Strategisen suunnitelman ja työohjelman 2021–2029 seuranta ja arviointi	11
9.	Julkisuus ja varainhankinta	12
10.	Paikannimikoulutus	12
11.	Paikannimiterminologia	12
12.	Paikannimet osana kulttuuriperintöä	13
13.	Eksonyymit	14
14.	Tiedonhallinta ja tietopalvelut	15
15.	Kirjoitusjärjestelmät ja ääntäminen	16
16.	Muut paikannimiasiat	16
17.	Päätösten hyväksyminen	16
18.	Kokousraportin hyväksyminen	17
19.	Vuoden 2025 kokouksen järjestelyt	17
20.	Kokouksen oheishjelma ja poliittiset kysymykset	17
20.1.	Paneelikeskustelut	17
20.2.	Kutsutut esitelmät	18
20.3.	Työryhmien ja jaostojen kokoukset	19
20.4.	Poliittiset kysymykset	20

1. YK:n paikannimityö ja vuoden 2023 kokous

Yhdistyneiden kansakuntien (YK) paikannimityön päätarkoituksena on maailman paikoista käytettyjen nimien ja niiden kirjoitusasujen yhtenäistäminen kansainvälisen yhteistyön ja vuorovaikutuksen helpottamiseksi. Ideana on, että kommunikointi muun muassa kriisitilanteissa helpottuu, kun paikoista puhutaan sekä kansallisesti että kansainvälisesti samoilla nimillä ja paikannimet toistuvat kunkin maan itsensä virallisesti hyväksymissä muodoissa myös muiden maiden kartoissa ja tietopalveluissa sekä kansainvälisessä viestinnässä.

YK kannustaa jäsenmaitaan käytössä olevien perinnäisten paikannimien keräämiseen, tallentamiseen, kirjoitusasujen virallistamiseen sekä tarkistettujen nimitietojen laajaan jakeluun. Tätä työtä kutsutaan paikannimien standardoinniksi. Kansallisen standardoinnin edellytyksenä YK pitää päätösvaltaisen nimiauktoriteettielimen sekä paikannimiä koskevan lainsäädännön perustamista.

Paikannimien standardoimiseksi maailmanjärjestön talous- ja sosiaalineuvosto ECOSOC järjesti vuodesta 1967 vuoteen 2017 paikannimien standardointikonferenssin (*United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names*) joka viides vuosi. Konferenssien päätöslausemia (*Resolutions*) valmisteli ja toteutti YK:n paikannimiasiantuntijoiden ryhmä UNGEGN (*United Nations Group of Experts on Geographical Names*), joka kokoontui konferenssien lisäksi kaksi kertaa niiden välillä.

Vuonna 2017 ECOSOC antoi päätöslauselman [E/RES/2018/2](#), *Future organization and methods of work of the United Nations Group of Experts on Geographical Names*, jossa UNGEGN lakkautettiin ja perustettiin uudelleen entisellä nimellään ja uudella toimintaohjelmalla. Päätöslauselman mukaan UNGEGN pitää viisipäiväisen kokouksen joka toinen vuosi. Kokoukset voivat tehdä päätöksiä (*Decisions*) ja antaa suosituksia (*Recommendations*), kun niitä vastaavien päätöslauselmien antaminen aiemmin kuului konferensseille. UNGEGN on itse pyrkinyt uudistamaan toimintamalliaan, ja ECOSOCin päätöslauselma noudattaakin YK:n 11:n paikannimien standardointikonferenssin (2017) päätöslauselmaa XI/I ([E/CONF.105/165](#) → sivu 7). Uuden toimintamallin myötä UNGEGNin puheenjohtajisto käynnisti strategisen suunnitelman laatimisen. [Strateginen suunnitelma ja työohjelma vuosiksi 2021–2029](#) (*The UNGEGN Strategic Plan and Programme of Work 2021–2029*) hyväksyttiin vuoden 2021 kokouksessa.

Tässä raportissa esitellään paikannimien asiantuntijaryhmän UNGEGNin vuoden 2023 kokouksen (*2023 Session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names*) asiakirjat, kokousraportti ja oheisohjelma. Kokouksen materiaali on englanniksi YK:n verkkosivuilla omana kokonaisuutenaan. Raportin kohdasta kaksi eteenpäin otsikot ja niiden numerointi ovat pääosin kokouksen asialistan mukaisia.

- [Vuoden 2023 kokouksen verkkosivut](#)
- [Vuoden 2023 kokouksen asialista](#)
- [Vuoden 2023 kokouksen raportti \(UNGEGN\)](#)

UNGEGNin verkkosivuilla esitellään lisäksi asiantuntijaryhmän [säännöt](#) (*Rules of Procedure*), [toimeksianto](#) (*Mandate*), alueellis-kielelliset [jaostot](#) (*Divisions*) jäsenmaineen ja tekniset [työryhmät](#) (*Working Groups*) toimintaohjelmineen sekä kaikkien [kokousten asiakirjat](#) (*Meetings*) ja [pätöslauselmat](#) (*Resolutions*).

- [UNGEGNin verkkosivut](#)

2. Organisointi ja osallistujat

UNGEGNin vuoden 2023 kokous pidettiin viisipäiväisenä 1.–5. toukokuuta. Kokous käsitti kymmenen täysistuntoa, jotka pidettiin päivittäin klo 10–13 ja 15–18. YK:n kuudelle kielelle tulkattua kokousta oli mahdollista seurata suorana YK:n [UN Web TV](#) -palvelusta, jossa istuntojen tallenteet ovat edelleen katsottavissa.

Kokoukseen [osallistui](#) 226 edustajaa 62 jäsenmaasta ja seitsemästä kansainvälisestä organisaatiosta. Mm. yliopistoja ja yrityksiä (esim. ESRI ja Google) edustavia tarkkailijoita oli 18. YK:n sihteeristöllä oli yhdeksän edustajaa.

Jäsenvaltioiden, jaostojen, työryhmien ja organisaatioiden tuottamia raportteja (*CRP, Conference Room Paper*) oli 139. Sihteeristön asettaman aikarajan puitteissa jätettyjen raporttien tiivistelmät oli käännetty YK:n kuudelle kielelle. Mahdolliset raporttien sisältöä koskevat [lausunnot](#) (*Statements*) toimitettiin vakiolomakkeella sihteeristölle, joka siirsi ne edelleen kokoussivustolle. Kirjallisia lausuntoja jätettiin kymmenen ja niitä referoidaan myös tässä raportissa.

Kokouksen puheenjohtajaksi valittiin Pierre Jaillard (Ranska), varapuheenjohtajiksi Susan Birtles (Australia) ja Sungjae Choo (Etelä-Korea) ja pöytäkirjureiksi Wendy Shaw (Uusi-Seelanti), Trent Palmer (Yhdysvallat) ja Catherine Cheetham (Yhdistynyt kuningaskunta). Avauspuheenvuoron pitivät puheenjohtaja Jaillard sekä YK:n pääsihteeristön taloudellisten ja sosiaalisten asiain osaston (UN-DESA) apulaispääsihteeri Navid Hanif.

3. Puheenjohtajan ja sihteeristön raportit

[GEGN.2/2023/3](#). *Report of the Chair*. UNGEGNin puheenjohtajan Pierre Jaillardin raportti käsitteli muun muassa UNGEGNin uudistetun strategian ja toimintaohjelman integrointia osaksi YK:n kestävä kehityksen toimintaohjelman (Agenda 2030) sekä ECOSOCin yleisiä tavoitteita, ECOSOCin alaisen YK:n paikkatietokomitean (UN-GGIM) ja UNGEGNin yhteistyön tiivistämistä sekä UNGEGNin puheenjohtajistossa ja sen toimintatavoissa tapahtuneita muutoksia. Lähivuosien tärkeänä tavoitteena on strategian ja toimintaohjelman kirkastamisen sekä toimeenpanon priorisointi ja nykyistä parempi koordinointi.

[GEGN.2/2023/4](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Secretariat*. UNGEGNin sihteeristö raportoi vuoden 2021 kokouksen jälkeisestä toiminnastaan. Asiantuntijaryhmän toimintaa on käsitelty puheenjohtajiston säännöllisissä kokouksissa (yht. 17), joista osaan ovat osallistuneet myös jaostojen ja työryhmien puheenjohtajat. Tietoisuutta UNGEGNin toiminnasta on pyritty lisäämään mm. verkkosivuja kehittämällä ja paikannimien standardointiin liittyviä webinaareja järjestämällä. Yhteistyötä YK:n paikkatietokomitean UN-GGIM:n ja YK:n muiden elinten kanssa on tiivistetty, tuettu YK:n maailman paikannimien tietokannan ja sen palveluiden uudistamista ja pyritty integroimaan UNGEGNin toimintaa aiempaa selvemmin osaksi ECOSOCin yleisiä tavoitteita. Vuoden 2023 kokouksessa kokeillaan ensimmäistä kertaa maaraporttien vuorovaikutteista käsittelytapaa, jossa puheenjohtajisto ja sihteeristö on etukäteen valinnut maaraporteissa käsiteltäviä asioita esiteltäviksi. Näitä *national dialogue* -tilaisuuksia järjestetään päivittäin niin, että maaraporteista poimitut aiheet sopivat kunkin päivän agendaan.

4. Maaraportit, jaostojen raportit, standardointityö Afrikassa sekä kokoukset ja konferenssit

4.1. Maaraportit

Sihteeristölle saapuneita maaraportteja esiteltiin kokouspäivien aikana ensimmäistä kertaa teemakohtaisina kokonaisuuksina. Jokaiseen teemakokonaisuuteen nostettiin muutama maa esittelemään maaraportissaan ollutta teemaan liittyvää asiaa. Esitysten jälkeen kokouksen osanottajilla oli mahdollista esittää kysymyksiä. Yhtenä kokouspäivänä käytiin läpi aina yksi teemakokonaisuus. Maiden edustajien suulliset esitykset (*Speaker Notes*), esityskalvot (*PowerPoint*) sekä kokouksessa esitellyt kalvot (*Grouped Presentation*) löytyvät kootusti [kokuussivuston](#) *National Dialogue* -valikosta ajankohdan mukaan.

1.5. Paikannimien kansallinen standardointi (*National Names Standardization*), ([kootut kalvot](#)):

- Ukraina ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Yhdistynyt kuningaskunta ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Tanska (Grönlanti) ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Argentiina ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Japani ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Puola ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Saudi-Arabia ([suullinen esitys](#))

2.5. Paikannimien standardisoinnin kulttuuriset näkökulmat (*Cultural Aspects of geographical names standardization*), ([kootut kalvot](#)):

- Viro ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Itävalta ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Slovenia ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Peru ([esityskalvot](#))
- Kap Verde ([esityskalvot](#))

3.5. Paikanimien tiedonhallinnan teknologiat, innovaatiot ja standardit (*Technology, innovation and standards for geographical names data management*), ([kootut kalvot](#)):

- Meksiko ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Brasilia ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Venäjä ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Tanska ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Kreikka ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Latvia ([suullinen esitys](#))
- Tšekki ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Etelä-Afrikka ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))

4.5. Yhteistyö, koulutus ja edistäminen (*Cooperation, training and promotion*), ([kootut kalvot](#)):

- Kypros ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Norja ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Suomi ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Uusi-Seelanti ([esityskalvot](#))
- Indonesia ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Islanti ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Italia ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))
- Malesia ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))

Etelä-Korea ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))

5.5. Muut aiheet ja yhteenveto (*Other topics and conclusion*), ([kootut kalvot](#)):

Alankomaat ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))

Kanada ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))

Brunei Darussalam ([suullinen esitys](#) ja [esityskalvot](#))

Sihteeristölle oli saapunut 54 erillistä maaraporttia. Maakohtaiset tiedot vuoden 2021 kokouksen jälkeisestä kansallisesta paikannimien standardointityöstä löytyvät seuraavista raporteista:

Alankomaat ([GEGN.2/2023/60/CRP.60](#) ja [tiivistelmä](#))

Argentiina ([GEGN.2/2023/57/CRP.57](#) (espanjaksi) ja [tiivistelmä](#))

Australia ([GEGN.2/2023/120/CRP.120](#))

Armenia ([GEGN.2/2023/97/CRP.97](#), [tiivistelmä](#) ja [liite](#))

Azerbaidžan ([GEGN.2/2023/140/CRP.140](#) ja [liite](#))

Bulgaria ([GEGN.2/2023/54/CRP.54](#) ja [tiivistelmä](#))

Brasilia ([GEGN.2/2023/27/CRP.27](#) ja [tiivistelmä](#))

Brunei Darussalam ([GEGN.2/2023/119/CRP.119](#) ja [tiivistelmä](#))

Costa Rica ([GEGN.2/2023/126/CRP.126](#) (espanjaksi))

Dominikaaninen tasavalta ([tiivistelmä](#) (espanjaksi))

Egypti ([GEGN.2/2023/139/CRP.139](#))

Etelä-Afrikka ([GEGN.2/2023/134/CRP.134](#))

Etelä-Korea ([GEGN.2/2023/130/CRP.130](#))

Grönlanti (Tanska) ([GEGN.2/2023/53/CRP.53](#) ja [tiivistelmä](#))

Indonesia ([GEGN.2/2023/42/CRP.42](#) ja [tiivistelmä](#))

Iran ([GEGN.2/2023/109/CRP.109](#) ja [tiivistelmä](#))

Islanti ([GEGN.2/2023/56/CRP.56](#) ja [tiivistelmä](#))

Italia ([GEGN.2/2023/71/CRP.71](#) ja [tiivistelmä](#))

Itävalta ([GEGN.2/2023/35/CRP.35](#) ja [tiivistelmä](#))

Japani ([GEGN.2/2023/65/CRP.65](#) ja [tiivistelmä](#))

Jordania ([GEGN.2/2023/25/CRP.25](#) (arabiaksi) ja [tiivistelmä](#))

Kambodža ([GEGN.2/2023/104/CRP.104](#))

Kamerun ([GEGN.2/2023/16/CRP.16](#) (ranskaksi) ja [tiivistelmä](#))

Kanada ([GEGN.2/2023/85/CRP.85](#) ja [tiivistelmä](#))

Kap Verde ([GEGN.2/2023/135/CRP.135](#))

Kiina (jaostoraportti [GEGN.2/2023/7/CRP.7](#) (kiinaksi) ja [tiivistelmä](#) englanniksi)

Kreikka ([GEGN.2/2023/78/CRP.78](#) ja [tiivistelmä](#))

Kroatia ([GEGN.2/2023/90/CRP.90](#) ja [tiivistelmä](#))

Kypros ([GEGN.2/2023/5/CRP.5](#) ja [tiivistelmä](#))

Latvia ([GEGN.2/2023/79/CRP.79](#) ja [tiivistelmä](#))

Liettua ([GEGN.2/2023/28/CRP.28](#) ja [tiivistelmä](#))

Malesia ([GEGN.2/2023/112/CRP.112](#))

Meksiko ([GEGN.2/2023/19/CRP.19](#) (espanjaksi) ja [tiivistelmä](#))

Moldova ([GEGN.2/2023/100/CRP.100](#) ja [tiivistelmä](#))

Mosambik ([GEGN.2/2023/127/CRP.127](#))

Norja ([GEGN.2/2023/18/CRP.18](#) ja [tiivistelmä](#))

Oman ([GEGN.2/2023/95/CRP.95](#) ja [tiivistelmä](#))

Peru ([GEGN.2/2023/110/CRP.110](#) (espanjaksi) ja [tiivistelmä](#) (espanjaksi))

Puola ([GEGN.2/2023/68/CRP.68](#) ja [tiivistelmä](#))

Ruotsi ([GEGN.2/2023/70/CRP.70](#) ja [tiivistelmä](#))

Sambia ([GEGN.2/2023/141/CRP.141](#))
 Saudi-Arabia ([GEGN.2/2021/CRP.100](#) ja [tiivistelmä](#))
 Slovakia ([GEGN.2/2023/92/CRP.92](#) ja [tiivistelmä](#))
 Slovenia ([GEGN.2/2023/93/CRP.93](#) ja [tiivistelmä](#))
 Suomi ([GEGN.2/2023/30/CRP.30](#) ja [tiivistelmä](#))
 Tanska ([GEGN.2/2023/64/CRP.64](#) ja [tiivistelmä](#))
 Thaimaa ([GEGN.2/2023/125/CRP.125](#))
 Tšekki ([GEGN.2/2023/86/CRP.86](#) ja [tiivistelmä](#))
 Turkki ([GEGN.2/2023/105/CRP.105](#) ja [tiivistelmä](#))
 Ukraina ([GEGN.2/2023/10/CRP.10](#) ja [tiivistelmä](#))
 Unkari ([GEGN.2/2023/98/CRP.98](#) ja [tiivistelmä](#))
 Uusi-Seelanti ([GEGN.2/2023/32/CRP.32](#) ja [tiivistelmä](#))
 Venäjä ([GEGN.2/2023/59/CRP.59](#) ja [tiivistelmä](#))
 Viro ([GEGN.2/2023/17/CRP.17](#) ja [tiivistelmä](#))
 Yhdistynyt kuningaskunta ([GEGN.2/2023/12/CRP.12](#) ja [tiivistelmä](#))

4.2. Jaostojen raportit

UNGEGNin 24 jaostosta 13 oli jättänyt raportin vuoden 2021 kokouksen jälkeisestä toiminnastaan:

Arabimaiden jaosto ([GEGN.2/2023/6/CRP.6](#))
 Baltian jaosto ([GEGN.2/2023/67/CRP.67](#) ja [tiivistelmä](#))
 Hollannin- ja saksankielisten maiden jaosto ([GEGN.2/2023/137/CRP.137](#))
 Itäisen Euroopan ja Pohjois- ja Keski-Aasian jaosto ([GEGN.2/2023/58/CRP.58](#) ja [tiivistelmä](#))
 Itäisen Keski-Euroopan ja Kaakkois-Euroopan jaosto ([GEGN.2/2023/122/CRP.122](#) ja [liite](#))
 Kaakkois-Aasian jaosto ([GEGN.2/2023/118/CRP.118](#) ja [tiivistelmä](#))
 Keski-Afrikan jaosto ([GEGN.2/2023/15/CRP.15](#) (ranskaksi) ja [tiivistelmä](#) englanniksi)
 Kiinan jaosto ([GEGN.2/2023/7/CRP.7](#) (kiinaksi) ja [tiivistelmä](#) englanniksi)
 Latinalaisen Amerikan jaosto ([GEGN.2/2023/20/CRP.20](#) (espanjaksi) ja [tiivistelmä](#) englanniksi)
 Pohjoismaiden jaosto ([GEGN.2/2023/55/CRP.55](#) ja [tiivistelmä](#))
 Portugalinkielisten maiden jaosto ([GEGN.2/2023/9/CRP.9](#) ja [tiivistelmä](#))
 Romaanis-helleenisen alueen jaosto ([GEGN.2/2023/72/CRP.72](#) ja [tiivistelmä](#))
 USA:n ja Kanadan jaosto ([GEGN.2/2023/80/CRP.80](#) ja [tiivistelmä](#))

[GEGN.2/2023/113/CRP.113](#) ja [tiivistelmä](#). *Divisions of the Group of Experts*. Dokumentti sisältää puheenjohtajiston, sihteeristön ja jaostojen puheenjohtajien yhdessä laatimat ohjeet ja suositukset jaostojen vahvistamiseksi, toiminnan kehittämiseksi ja puheenjohtajan tehtävien hoitamiseksi.

[GEGN.2/2023/77/CRP.77](#) ja [tiivistelmä](#). *Publication and archiving of information on the geographical and linguistic divisions of the Group of Experts on the Group's website*. **Pohjoismaiden jaoston** aloite UNGEGNin sivujen kehittämiseksi niin, että jaostoilla olisi mahdollisuus viedä kokousmuistioitaan ja muuta dokumentaatiota UNGEGNin sivuille ja ylläpitää tietoja siellä samaan tapaan kuin työryhmillä on. Tämä vapauttaisi jaostot omien sivustojen perustamisesta ja ylläpidosta.

4.3. Paikannimien standardointityö Afrikassa

[GEGN.2/2023/114/CRP.114](#) ja [tiivistelmä](#). *Rapport Du Task Team for Africa*. Afrikka-työryhmän aktiivisuus on 2021–2023 ollut vähäistä koronapandemian takia. UN-GGIM/African [kokouksessa](#) 24.–28. lokakuuta 2022 ja sen keskusteluissa paikannimien standardointi oli ollut voimakkaasti esillä. UN-GGIM/African paikannimien standardoinnin alatyöryhmän status on nostettu neljän varsinaisen

työryhmän tasolle. Uusia kansallisia paikannimikomiteoita on perustettu (Burkina Faso, Burundi, Mauritania, Senegal ja Tunisia) ja monessa maassa niitä ollaan perustamassa. Kuitenkin Afrikan 55 jäsenmaasta vain 22:lla on toiminnassa oleva kansallinen paikannimiohjelma. Raportti listaa Afrikalle tyypillisiä ongelmia ja niiden syitä sekä useita suosituksia asioiden tilan parantamiseksi.

4.4. Kokoukset ja konferenssit

[GEGN.2/2023/131/CRP.131](#). *International Seminar on Sea Names, 2021–2022*. **Etelä-Korea** raportoi Koreassa vuosina 2021 ja 2022 järjestetyistä kansainvälisistä merten nimien seminaareista.

[GEGN.2/2023/138/CRP.138](#). *International Symposium on the Standardization of Geographical Names - Introducing the Efforts and Contributions by UNGEGN and Japan*. **Japani** raportoi Japanin ulkoministeriön ja paikkatietoviranomaisen isännöimästä seminaarista, johon myös UNGEGNin puheenjohtaja Pierre Jaillard osallistui. Raportissa referoiduissa esitelmissä ja käydyissä keskusteluissa korostuivat UNGEGNin toiminta ja sen hyödyt yksittäiselle jäsenmaalle.

5. Yhdyshenkilöiden raportit

[GEGN.2/2023/26/CRP.26](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers*. Internetin verkkotunnusjärjestelmää hallinnoivan ja tunnuksia myöntävän organisaation ICANNin yhdyshenkilö kertoi organisaation toiminnasta ja sen päivitetystä Fast track -prosessista, jonka kautta maa- ja itsehallintoaluetunnuksia voidaan ottaa käyttöön muullakin kuin latinalaisella kirjoitusjärjestelmällä.

[GEGN.2/2023/36/CRP.36](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Joint International Cartographic Association/ International Geographical Union Commission on Toponymy*. **Kansainvälisen kartografisen seuran ICA:n ja Maantieteen kansainvälisen unionin IGU:n yhteisen paikannimikomission yhdyshenkilö Peter Jordan (Itävalta)** kertoi yhteistyöelimen toiminnasta. Komissiolla on tällä hetkellä 178 jäsentä 49 maasta.

[GEGN.2/2023/121/CRP.121](#). *Report of the Liaison Officer, International Council of Onomastic Sciences (ICOS)*. Itävallan Peter Jordan esitteli **Kansainvälisen onomastisten tieteiden neuvoston ICOSin** yhdyshenkilön Leila Mattfolkin (Ruotsi) valmisteleman raportin neuvoston toiminnasta ja mainosti samalla onomastisten tieteiden 28. kansainvälistä kongressia, joka järjestetään Helsingissä elokuussa 2023.

[GEGN.2/2023/124/CRP.124](#). *Report of the Scientific Committee on Antarctic Research*. Etelämantereen paikkatietokomitean SCAGI:n jäsen kertoi Etelämantereen tutkimuksen tiedekomitean SCARin toiminnasta sekä SCAGI:n julkaisusta (2021) Etelämantereen paikkojen nimeämisen kansainvälisistä periaatteista ja menettelyistä.

Uusi-Seelanti ja Yhdistynyt kuningaskunta onnittelivat ja kiittivät SCAGI:ta julkaisusta.

[GEGN.2/2023/128/CRP.128](#). *Cooperation between UNGEGN and UNMAPS*. Peder Gammeltoft (Norja) kertoi YK:n rauhanturvaajille karttoja ja karttatietoa tarjoavan UNMAPSin toiminnasta ja esitteli UNGEGNin ja UNMAPSin yhteistyön mahdollisuuksia.

Yhdistynyt kuningaskunta tuki vahvasti esiteltyjä ehdotuksia.

[GEGN.2/2023/132/CRP.132](#). *Report of the International Hydrographic Organization*. **Kansainvälisen merikartoitusjärjestön** IHO:n yhdyshenkilö Trent Palmer (Yhdysvallat) kertoi järjestön paikannimiin liittyvästä toiminnasta vuosien 2019–2023 aikana.

Indonesia kannattaa vahvasti, että IHO jatkaa yhteistyötä UNGEGNin ja UN-GGIM:n kanssa ja nosti samalla esille batymetrisen syvyysmallin määrittelyn Indonesiassa ja sen vaikutukset merenalaisten kohteiden nimiin.

[GEGN.2/2023/51/CRP.51](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Committee of Experts on Global Geospatial Information Management*. YK:n ECOSOCin alaisen paikkatietokomitean **UN-GGIM**:n sihteeristö raportoi komitean toiminnasta 2021–2023. Komitea on pitänyt vuosina 2021 ja 2022 kokoukset, joista erityisesti vuonna 2022 tunnistettiin standardoitujen paikannimien ja kansainväliseen käyttöön tarkoitettujen paikannimiohjeistojen tärkeys.

Saudi-Arabia kysyi, voisiko UN-GGIM ja UNGEGN yhdistyä yhdeksi toimijaksi yhteistyön tehostamiseksi, mihin UNGEGNin puheenjohtaja ja YK:n pääsihteeristö vastasivat muistuttaen, että tällainen rakenteiden muuttaminen vaatisi pitkää poliittista päätöksentekoa. Kiina kiitti raportista ja lupasi osallistua aktiivisesti YK:n paikkatietojen tieto- ja innovaatiokeskuksen UN-GGKIC:n toimintaan. Egypti nosti esiin, että heillä on useita organisaatioita, jotka osallistuvat paikkatietojen (ml. paikannimet) ylläpitoon sekä toimivaa yhteistyötä niiden kesken.

[GEGN.2/2023/115/CRP.115](#) ja [tiivistelmä](#). *Cooperation and liaison with other organizations: Committee of Experts on Global Geospatial Information Management*. Pier-Giorgio Zaccheddu (Saksa) kertoi UN-GGIM:n ja UNGEGNin yhteistyön vahvistamiseen tähtäävistä toimista sekä esitti ehdotuksen näiden välisestä tiedonsiirtoon tähtäävästä yhteistyöprojektista hyväksyttäväksi.

Indonesia nosti esille, että vaikka heillä yksi organisaatio toimii kansallisena kartoitusvastuutahona ja paikannimiviranomaisena, vaatii tiedon siirtyminen näiltä yhteistyötä, sillä UN-GGIM:n ja UNGEGNin edustajat ovat eri osastoilta.

6. Standardointi

6.1. Kansallinen ja kansainvälinen paikannimien standardointi

[GEGN.2/2023/8/CRP.8](#) (kiinaksi) ja [tiivistelmä](#). *Introduction to the constructive work of geographical names standardization in China*. **Kiina** kertoi kansallisen paikannimien standardointikomitean laatimasta paikannimien standardoinnin kehittämissuunnitelmasta ja sen tuomista hyödyistä.

[GEGN.2/2023/37/CRP.37](#) ja [tiivistelmä](#). *Austrian map 1:50,000-UTM (ÖK50)*. **Itävalta** raportoi peruskarttasarjansa graafisen ulkoasun uudistamisesta, jonka tarkoitus on parantaa kartan luettavuutta.

[GEGN.2/2023/49/CRP.49](#) ja [tiivistelmä](#). *Geographical names within the exclusive economic zone and continental shelf: the role of the coastal State*. **Indonesia** kertoi merenalaisten paikkojen nimeämisen haasteista ja siihen liittyvästä ja tarvittavasta kansainvälisestä yhteistyöstä.

[GEGN.2/2023/50/CRP.50](#) ja [tiivistelmä](#). *Naming process of new provinces in Papua Region, Indonesia*. **Indonesia** esitteli Papuan alueen kasvuohjelman osana perustetun neljän uuden hallinnollisen alueen nimeämisprosessia, jonka aikana oli muun muassa kuultu paikallisia viranomaisia ja sidosryhmiä.

Tiedoksi esitettiin seuraava dokumentti:

[GEGN.2/2023/41/CRP.41](#) ja [tiivistelmä](#). *Strengthening relationships in geographical names standardization through collaboration with mapping communities and non-governmental organizations in Indonesia.*

6.2. Kansainväliset paikannimiohjeistot

[GEGN.2/2023/61/CRP.61](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Coordinator for toponymic guidelines.* Paikannimiohjeistojen (*Toponymic Guidelines*) koordinaattori Jasper Hogerwerf (Alankomaat) kertoi lyhyesti ohjeistojen tarkoituksesta, vuoden 2021 kokouksen jälkeen tapahtuneista päivityksistä ja kehotti jäsenmaita ohjeistojen laatimiseen.

Indonesia kertoi, että maassa on tekeillä tekninen ohjeisto. **Iso-Britannia** kehui ohjeistoja erinomaiseksi lähteeksi, kun tarvitsee tietoa tietyn maan kansallisesta standardoinnista. **Norja** totesi, että ohjeistoihin olisi hyvä lisätä myös paikkatiedon saatavuuden näkökulmaa

Tiedoksi esitettiin seuraavat dokumentit:

[GEGN.2/2023/52](#). *Update of toponymic guidelines: Finland.*

[GEGN.2/2023/136/CRP.136](#). *Toponymic Guidelines for Cartography: Sweden. Fourth revised edition.*

7. Toiminnan arviointi ja päätöslauselmien soveltaminen

[GEGN.2/2023/87/CRP.87](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Evaluation and Implementation.* Toiminnan arvioinnin ja päätöslauselmien soveltamisen työryhmä raportoi toiminnastaan UNGEGNin vuoden 2021 kokouksen jälkeen. Läsnäkokouksia ei pidetty, vaan asioita edistettiin UNGEGNin puheenjohtajiston ja työryhmien puheenjohtajien yhteisissä etäkokouksissa. Toiminnan pääpaino on ollut asiantuntijaryhmän strategian ja työohjelman 2021–2029 toimeenpanossa. Työryhmä on päivittänyt UNGEGNin julkaisuja, ylläpitänyt konferenssien päätöslauselmatietokantaa sekä tuottanut analyysiraportin vuoden 2021 kokouksen palautekyselyn tuloksista. Työryhmän raportissa esitellään myös vaihtoehtoisia malleja työryhmän tehtävien hoitamiseksi jatkossa.

[GEGN.2/2023/23/CRP.23](#) ja [tiivistelmä](#). *Adoption of a policy on changes of place names.* **Kanada** raportoi maan paikannimiasioissa päätösvaltaisen paikannimikomission paikannimimuutoksia koskevista uusista linjauksista. Linjauksen peruseriaatteet ovat seuraavat: 1) Todelliseen käyttöön vakiintuneet paikannimet ovat etusijalla, 2) maan viralliseen paikannimiluetteloon jo sisältyvät nimet ovat etusijalla, 3) komissio pyrkii ratkaisuihinsa laajaan yhteisymmärrykseen ja on tarvittaessa valmis kompromisseihin, 4) komissio voi kieltäytyä hyväksymästä nimenmuutosta, jos se katsoo sen olevan yleisen edun vastainen, perustuvan henkilökohtaisiin motiiveihin tai olevan myynninedistämistarkoituksissa esitetty, ja 5) nimenmuutosten arvioinnissa tulee ottaa huomioon perinnäisiin paikannimiin liittyvä kulttuuriperintö.

[GEGN.2/2023/29/CRP.29](#) ja [tiivistelmä](#) englanniksi. *Prévenir et traiter les critiques envers des noms de lieux.* Kanadan tapaan **Ranska** raportoi paikannimikomiteansa uusista suosituksista paikannimimuutoksissa. Niiden mukaan 1) kaikissa nimeämisprosesseissa on syytä pyrkiä varmistamaan eri sidosryhmien yhteisymmärrys, jotta ratkaisuun ei tarvitse jälkikäteen palata, 2) on

suositeltavaa valottaa paikannimien taustaa ja etymologiaa laajalti, jotta ne ymmärretään mahdollisimman hyvin, 3) kiistanalaisia trendejä tulee huomioida mieluummin uusien paikkojen nimeämisessä kuin muutamalla olemassa olevia nimiä, ja 4) jos kuitenkin päätetään paikannimen muuttamisesta, muutos pyritään perustamaan olemassa olevaan tai aiemmin käytössä olleeseen nimistöön, tai nimistössä säilytetään ainakin muodollinen jatkuvuus.

[GEGN.2/2023/44/CRP.44](#) ja [tiivistelmä](#). *Toponym usage in response to the earthquake disaster in Cianjur Regency.* **Indonesia** raportoi standardoitujen paikannimien merkityksestä marraskuussa 2022 tapahtuneen tuhoisan maanjäristyksen jälkeen. Paikannimet auttoivat mm. kriisiviestinnässä, tuhojen ja kohteiden paikantamisessa, pelastustoimien ja evakuointien suunnittelussa ja toteutuksessa, alueellisten tuhojen visualisoinnissa sekä yleisölle tiedottamisessa.

[GEGN.2/2023/46/CRP.46](#) ja [tiivistelmä](#). **Indonesia** raportoi maan liikennepaikkojen, erityisesti satamien nimeämisprosesseista. Esimerkkinä on äskettäin rakennetun sataman nimeäminen *Terminal Kijingiksi*, missä *Kijing* viittaa paikallishistoriaan.

[GEGN.2/2023/94](#) (tiivistelmä). *Activating place names in digital geospatial services to support the goals of sustainable development.* **Saudi-Arabia** raportoi maan paikannimien standardointityön periaatteista ja organisoinnista ja kuinka paikannimiaineistoja hyödynnetään monipuolisesti yhteiskuntaan eri toiminnoissa.

[GEGN.2/2023/101](#) (tiivistelmä). *Using Standardized Geospatial Names Platform as a Driver for Enhanced SDGs Monitoring.* **Saudi-Arabian** raportoi kansallisen paikkatietoalustan (National Geospatial Platform) ja standardoitujen paikannimitietojen hyödyntämisestä YK:n kestävän kehityksen tavoitteiden (Sustainable Development Goals) toteutumisen seurannassa ja raportoinnissa.

[GEGN.2/2023/108](#) (tiivistelmä). *Investigating the change of geographical names and its role in sustainable development.* **Iranin** raportin pääaiheena on maan islamilaisen vallankumouksen jälkeen muutetut paikannimet ja muutosten seuraukset.

8. Strategisen suunnitelman ja työohjelman 2021–2029 seuranta ja arviointi

[GEGN.2/2023/22/CRP.22](#), [liite](#) ja [tiivistelmä](#). *Implementation of the United Nations Group of Experts on Geographical Names strategic plan and programme of work for 2021–2029 during the period 2021–2023.* UNGEGNin varapuheenjohtajan Sungjae Choon (Etelä-Korea) raportti asiantuntijaryhmän strategisen suunnitelman ja työohjelman 2021–2029 täytäntöönpanosta kahden ensimmäisen vuoden aikana sekä arvio edistymisestä ja tehtävistä jatkossa. Strategian viiden osion toimeenpano- ja seurantavastuu on jaettu varapuheenjohtajien ja työryhmien puheenjohtajien kesken. Varsinaisessa työstössä työryhmien ja yksittäisten asiantuntijoiden merkitys on keskeinen. Raportin liitteenä on taulukko, joka esittelee strategian viisi osiota sekä niiden yhteensä 51 toimintakohtetta ja kunkin tilan. Kahteen toimintakohteeseen esitetään muutoksia. Lisäksi ehdotetaan, että UNGEGNin kokousten esityslista rakennettaisiin uudelleen strategian jäsentelyn mukaisesti.

[GEGN.2/2023/33/CRP.33](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of New Zealand on activities aligned with the strategic plan and programme of work, 2021–2029, of the United Nations Group of Experts on Geographical Names.* **Uuden-Seelannin** Wendy Shawn systemaattisesti jäsennelty ja koostettu raportti toiminnasta, joka suoraan tai välillisesti liittyy UNGEGNin strategiaan ja edistää sen toteutumista Uudessa-Seelannissa.

9. Julkisuus ja varainhankinta

[GEGN.2/2023/13/CRP.13](#) ja [tiivistelmä](#). *Report on the activities of the Working Group on Publicity and Funding*. Julkisuus ja varainhankinta -työryhmän puheenjohtajan raportti työryhmän tavoitteista sekä toiminnasta vuoden 2021 kokouksen jälkeen. Työryhmä on huolehtinut uusien edustajien perehdyttämisestä UNGEGNin toimintaan ja kokouksiin, osallistunut verkkosivujen kehittämiseen, ylläpitänyt lehdistömateriaalia ja suunnitellut UNGEGN Bulletinien sisältöteemoja. Kaksi kertaa vuodessa ilmestyvän Bulletin-[julkaisusarjan](#) jakelulistalla on yli 860 henkilöä tai yhteisöä. Sihteeristö ja työryhmä oli saanut 11 rahoitushakemusta vuoden 2023 kokoukseen osallistumiseksi. Kuudelle henkilölle Afrikasta, Aasiasta ja Etelä-Amerikasta tuki pystyttiin järjestämään. Lisäksi Ranskankielisten maiden jaosto oli rahoittanut yhden afrikkalaisen jäsenensä matkan. Työryhmän puheenjohtaja Peder Gammeltoft ilmoitti vetäytyvänsä tehtävästä muiden kiireiden vuoksi.

10. Paikannimikoulutus

[GEGN.2/2023/14/CRP.14](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Training Courses in Toponymy*. Koulutustyöryhmän puheenjohtaja Peder Gammeltoft (Norja) raportoi ryhmän toiminnasta keskittyen erityisesti mainostamaan kesäkuussa 2023 Indonesian Balilla järjestettävää koulutusta. Ryhmä järjesti vuosina 2021 ja 2022 kolme koulutuswebinaaria.

[GEGN.2/2023/21/CRP.21](#) (espanjaksi) ja [tiivistelmä](#). *Transferencia de conocimientos técnicos y asesorías a la República Dominicana y Santa Lucía sobre interoperabilidad, estandarización de nombres geográficos y gestión de nomenclátor*. **Meksiko** kertoi Dominikaaniselle tasavallalle ja Saint Lucialle antamastaan paikkatietoihin ja paikannimiin liittyvästä teknisestä tuesta ja koulutuksesta.

[GEGN.2/2023/84/CRP.84](#) ja [tiivistelmä](#). *Dissemination and promotion of Indigenous place names*. **Kanada** kertoi vuonna 2022 julkaistusta alkuperäiskansankielisten paikannimien aineistosta (*Indigenous Geographical Names Dataset*) sekä siihen liittyvästä interaktiivisesta karttapalvelusta, jonka kautta voi mm. kuunnella yli 400 alkuperäiskielisen paikannimen ääntöä.

[GEGN.2/2023/129/CRP.129](#). *Spatial Information Capacity Building Program with Member States of the PAIGH*. **Etelä-Korea** kertoi Pan American Institute of Geography and Historyn (PAIGH) vuonna 2022 isännöimistä kehittämispäivistä, jonka pääaiheina olivat paikannimet ja paikkatieto. Päivillä esiteltiin Etelä-Korean paikannimijärjestelmää, paikannimien kansallisia ja kansainvälisiä tutkimustrendejä, paikkatietopolitiikkaa ja uusien teknologioiden käyttöä.

Tiedoksi esitettiin seuraava dokumentti:

[GEGN.2/2023/45/CRP.45](#) ja [tiivistelmä](#). *Strengthening toponymic capacity-building in Indonesia*.

11. Paikannimiterminologia

[GEGN.2/2023/31/CRP.31](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Toponymic Terminology 2021–2023*. Terminologia-työryhmän puheenjohtaja Trent Palmer (Yhdysvallat) raportoi muun muassa Slovenian Ljubljanassa järjestetystä työryhmän kokouksesta, termeihin tehdyistä muutoksista ja tavoitteesta pitää UNGEGNin sähköinen terminologiatietokanta ajantasaisena.

[GEGN.2/2023/88/CRP.88](#) ja [tiivistelmä](#). *Anthology of geographical terms for natural and human features in Saudi Arabia*. Saudi-Arabia esitteli julkaisua, jossa on selitetty yleisimpien paikannimissä käytössä olevien paikanlajia ilmaisevien sanojen merkitystä.

12. Paikannimet osana kulttuuriperintöä

[GEGN.2/2023/24/CRP.24](#) ja [tiivistelmä](#). *Des cartes interactives qui mettent en valeur le patrimoine toponymique du Québec*. **Kanada** raportoi interaktiivisista, paikannimien kulttuuriarvoja esille tuovista kartoistaan, jotka keskittyvät tiettyyn teemaan (esimerkiksi alkuperäiskansojen paikannimiperintö, Kanadan pääministerit).

[GEGN.2/2023/34/CRP.34](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of New Zealand on new maps showing traditional/customary/ancestral/original Māori names*. **Uusi-Seelanti** kertoi kahdesta maorinkielisiä paikannimiä esittelevästä kartasta ja niiden tekoprosessista, jossa olennaista oli kuulla maoriyhteisöjä.

[GEGN.2/2023/38/CRP.38](#) ja [tiivistelmä](#). *Bilingual municipal maps in the Austrian federal province Carinthia*. **Itävalta** esitteli Zellin kaupungin julkaisemaa Kärntenin alueen vaelluskarttaa, joka sisältää saksankielisten nimien rinnalla virallisten sloveniankielisten nimien lisäksi myös perinnäiset sloveniankieliset paikannimet. Slovenia on alueella vähemmistökieli.

[GEGN.2/2023/39/CRP.39](#) ja [tiivistelmä](#). *Minority place-name standardization: a comparison of regulations and approaches in Europe*. International Cartographic Associationin yhteyshenkilö Peter Jordan esitteli kirjaprojektia vähemmistökielisten paikannimien standardoinnista Euroopan eri maissa. Projektin tavoitteena on luoda katsaus käytäntöjen kirjoon ja toimia esimerkkinä hyvistä käytännöistä.

Romania huomautti, että julkaisun kirjoittajiksi olisi ollut hyvä ottaa yksittäisten tutkijoiden sijaan systemaattisesti ne viralliset kansalliset tahot, jotka vastaavat paikannimien standardoinnista.

[GEGN.2/2023/81/CRP.81](#) ja [tiivistelmä](#). *Draft Best Practices for Indigenous Geographical Names of Canada*. **Kanada** esitteli kansallisen paikannimilautakunnan laatimia alkuperäiskansojen paikannimiin liittyviä ohjeita. Ohjeet auttavat muun muassa päättämään, tulisiko tietyn paikan nimi muuttaa tai palauttaa sille nimi, joka on alkuperäiskansan käytössä.

Suomi totesi, että sen peruskartoissa erikieliset standardoidut nimet esitetään rinnan riippumatta siitä, ovatko ne enemmistö- vai vähemmistökielisiä. Tämän käytännön soveltaminen voisi ratkaista sopivan nimen valintaan liittyviä ongelmia myös muissa maissa.

[GEGN.2/2023/82/CRP.82](#) ja [tiivistelmä](#). *Focus group on Indigenous and minority language geographical names*. Alatyöryhmän puheenjohtaja Carla Jack (Kanada) kertoi kulttuuriperintötyöryhmän uudesta, alkuperäiskansojen paikannimiin ja vähemmistökielisiin paikannimiin keskittyvästä alatyöryhmästä, jonka perustamisesta päätettiin kulttuurityöryhmän kokouksessa vuonna 2021. Ryhmän tavoitteena on muun muassa korostaa näiden paikannimien ja niiden standardoinnin tärkeyttä ja jakaa hyviä käytäntöjä.

[GEGN.2/2023/83/CRP.83](#) ja [tiivistelmä](#). *Addressing derogatory geographical names in Canada*. **Kanada** raportoi, että kansallinen paikannimilautakunta pyrkii luomaan hyviä käytäntöjä halventavien paikannimien poistamiseksi ja korvaamiseksi. Esimerkiksi joitakin nimiä on poistettu peruskartasta ja halventavia nimiä sisältäviin karttoihin on tehty sisältövaroitukset,

Aihe herätti kysymyksen muutosten vaikutuksesta hälytysturvallisuuteen, mutta Kanadan mukaan tästä ei ole tullut maassa kriittistä palautetta.

[GEGN.2/2023/102/CRP.102](#) ja [tiivistelmä](#). *Geographic Names and UNESCO World Heritage sites in Saudi Arabia*. **Saudi-Arabia** kertoi maassa sijaitsevista UNESCO:n maailmaperintökohteista ja niiden nimistöstä.

Tiedoksi esitettiin seuraavat dokumentit:

[GEGN.2/2023/117](#). *Focus group on Commercial and commemorative naming, including urban naming*.

[GEGN.2/2023/123](#). *Focus group on Legislation, policies & best practices relating to geographical names*.

[GEGN.2/2023/133/CRP.133](#). *Report from the convenor of the Working Group on Geographical Names as Cultural Heritage*.

13. Eksonyymit

[GEGN.2/2023/40/CRP.40](#) ja [tiivistelmä](#). *The endonym/exonym divide as a core topic of critical toponomastics*. **Itävalta** esitteli julkaisua, joka käsittelee paikannimien jakoa eksonyymeihin ja endonyymeihin laajasti eri näkökulmista. Aiheena ovat mm. eksonyymien ja endonyymien tarkoitteen laajuus, käytön hyödyt ja haitat ja valtasuhteiden vaikutus eksonyymien käyttöön.

[GEGN.2/2023/69/CRP.69](#) ja [tiivistelmä](#). *List of English names of major geographical features situated in the territory of Poland*. **Puola** raportoi ulkomaisille kirjoittajille suunnatusta julkaisusta, johon on koottu keskeisimmät Puolan paikoista käytössä olevat englanninkieliset nimet.

Itävalta kysyi, onko julkaisun teossa konsultoitu englanninkielisiä maita. Kuulemma tutkija on antanut kommentteja ja julkaisun nimet ovat suosituksia, eivät millään tapaa virallisia.

[GEGN.2/2023/89/CRP.89](#) (ranskaksi) ja [tiivistelmä](#). *Divisions territoriales des pays du monde*.

Ranska esitteli ranskkankielistä versiota YK:n LOCODE-geokoodausjärjestelmästä, joka sisältää sekä paikkojen että organisaatioiden nimiä.

[GEGN.2/2023/106/CRP.106](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Exonyms*.

Eksonyymityöryhmän puheenjohtaja Kohei Watanabe (**Japani**) kertoi työryhmän työstä vuoden 2021 kokouksen jälkeen. Keskeisintä on ollut työ uuden eksonyymisuosituksen aikaansaamiseksi.

Puheenjohtaja Watanabe kertoi UNGEGNin kokouksen yhteydessä pidetystä työryhmän kokouksesta, jossa keskusteltiin työryhmän toimeksiannon (vuodelta 2002) mahdollisesta muuttamisesta. Toimeksianto on ristiriidassa vuoden 2021 päätöksen (2/2021/12) kanssa, jossa eksonyymit tunnustetaan kulttuuriperinnöksi. Tämä herätti paljon keskustelua siitä, oliko työryhmän kokouksessa puhuttu varsinaisesti toimeksiannon muuttamisesta vai että muuttamista on tarkasteltava ja harkittava. Pohdittiin myös, onko toimeksianto muutettava vai muuttaako uudempi resoluutio sen automaattisesti. Lopulta päädyttiin siihen, että asiasta keskustellaan myöhemmin.

[GEGN.2/2023/107/CRP.107](#) ja [tiivistelmä](#). *Proposal on a decision "on the use and safeguarding of exonyms"*. Eksonyymityöryhmän puheenjohtaja Kohei Watanabe (**Japani**) esitteli ja perusteli työryhmän laatimaa ehdotusta uudeksi eksonyymejä koskevaksi suositukseksi. Luonnoksen mukaan

eksonyymien muodostaminen ja käyttö tietyissä yhteyksissä ei olisi enää samalla tavalla välttävää kuin aiempien UNGEGNin resoluutioiden mukaan. Kuten eksonyymityöryhmän kokouksessa aiemmin oli todettu (ks. 20.3 työryhmien ja jaostojen kokoukset), luonnosta ei sen monien ongelmien takia kuitenkaan esitetty hyväksyttäväksi vaan tarkoitus on työstää luonnosta edelleen.

Tiedoksi esitettiin seuraava dokumentti:

[GEGN.2/2023/62](#). *Standardization of common exonyms: reconciling reduction and promotion.*

14. Tiedonhallinta ja tietopalvelut

[GEGN.2/2023/73/CRP.73](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Geographical Names Data Management for 2021 and 2022.* Paikannimitiedonhallinnan työryhmän puheenjohtaja Pier-Giorgio Zaccheddu (Saksa) raportoi työryhmän toiminnasta vuosina 2021–2023.

[GEGN.2/2023/48/CRP.48](#) ja [tiivistelmä](#). *Indonesian geographical names information system (SINAR): improving the interoperability and usability of geographical names.* **Indonesia** kertoi menetelmistään vastaanottaa ja yhdenmukaistaa useista viranomaislähteistä saatavia standardoituja paikannimiaineistoja sekä paikannimijärjestelmäänsä SINARIin kehittämästään API-rajapinnasta (*Application Programming Interface*), jonka kautta muut viranomaistahot voivat saada standardoidut nimiaineistot käyttöönsä.

[GEGN.2/2023/63/CRP.63](#) ja [tiivistelmä](#). *Availability of Dutch geographical names as linked data.* **Hollanti** raportoi linkitetyn tiedon periaatteista ja tekniikoista, kertoi maan kansallisen karttalaitoksen Kadasterin linkitetyn tiedon toteutuksista ja antoi esimerkkejä siitä, miten linkitettyä paikannimitietoa voi esittää ja hyödyntää. Linkitettyä paikannimitietoa on hyödynnetty Kadasterin [Toponamenzoeker](#)-karttapalvelussa, jossa tietoa voi hakea paikannimen avulla, sekä siihen rakennetussa [Objectviewer-liitännäispalvelussa](#), jossa tietoa voi hakea osoitteen avulla.

[GEGN.2/2023/66/CRP.66](#) ja [tiivistelmä](#). *Experiment in continuous update methods for the web map entitled "Japan map in multilingual notation".* **Japani** kertoi maansa paikkatietoviranomaisen GSI:n kehittämistä uusista menetelmistä vuonna 2020 julkaistun vektoritiilitekniikkaan perustuvan [monikielisen karttapalvelun](#) aineiston päivittämiseen.

[GEGN.2/2023/74/CRP.74](#) ja [tiivistelmä](#). *Monitoring of the availability of free, easily accessible and authorized data on digital geographical names.* **Saksa** raportoi paikannimitiedonhallinnan työryhmän strategian mukaisesta digitaalisten paikannimiaineistojen avoimuus- ja saatavuustietojen keruusta. Tiedot ilmaisista ja saavutettavista paikannimiaineistoista tai -palveluista listataan [UNGEGN:in verkkosivuille](#). Tietojen kerääminen on osoittautunut odotettua haastavammaksi ja työ jatkuu edelleen.

[GEGN.2/2023/75/CRP.75](#) ja [tiivistelmä](#). *Linked open data developments within the United Nations Group of Experts on Geographical Names.* **Australia** raportoi työryhmän toimenpiteistä ja järjestämästä webinaarista linkitettyyn paikannimitietoon liittyen.

[GEGN.2/2023/76/CRP.76](#) ja [tiivistelmä](#). *The Gazetteers.net web application: a tool for harvesting digital gazetteers.* Ks. luku 20.2 Kutsutut esitelmät.

[GEGN.2/2023/91/CRP.91](#) ja [tiivistelmä](#). *Geographical Names Database of Saudi Arabia.* **Saudi-Arabia** kertoi kansallisesta paikannimitietokannastaan ja maan paikannimiviranomaisten rooleista. Vuonna 2014 kehitetty paikannimitietokanta sisältää noin 140 000 paikannimeä ja niitä rikastuttavia

tietoja, kuten nimien ääntöasun äänitiedostoja ja kuvia tai videoita nimitystä paikasta. Paikannimet tallennetaan pistemäisinä kohteina, mutta lisäksi nimen ulottuvuuksia esitetään alue- tai viivakohteina. Paikannimitietokantaan tallennetaan nimityn paikan virallistettu nimi, toissijaiset nimet ("epäviralliset nimet") tallennetaan vaihtoehtoisten nimien tietotauluun.

[GEGN.2/2023/99/CRP.99](#) ja [tiivistelmä](#). *On geographical names data modelling and transfer related standards, manuals, or guidelines - some ideas from the Working Group on Geographical Names data Management*. **Saksa** raportoi paikannimitiedonhallinnan työryhmän koonneen Suomen edustajan koordinoimana yhteen dokumenttiin ideoita paikannimitiedon mallintamiseen sekä tietoa tietojen siirtoon ja jakeluun liittyvistä standardeista, käsikirjoista ja ohjeista.

15. Kirjoitusjärjestelmät ja ääntäminen

[GEGN.2/2023/11/CRP.11](#) ja [tiivistelmä](#). *Report of the Working Group on Romanization Systems: Current status of United Nations Romanization systems for geographical names*. Latinaistustyöryhmän toinen puheenjohtaja Peeter Päll (Viro) raportoi eri kielten latinaistusjärjestelmien kehittämistyöstä ja tavoitteesta tutkia teknologian ja tekoälyn hyödyntämismahdollisuuksia latinaistuksessa. Lisäksi UNGEGNin jäsenmaille järjestetään kysely YK:n hyväksymien latinaistusten soveltamisesta.

16. Muut paikannimiasiat

Asialistan kohdan 16 puheenjohtaja Pierre Jaillard (**Ranska**) totesi, että Maiden nimien työryhmän sijaan maiden nimistä vastaa jatkossa koordinaattori, ja hän itse on lupautunut toimimaan koordinaattorina.

[GEGN.2/2023/116/CRP.116](#) ja [tiivistelmä](#). Maiden nimien työryhmän puheenjohtaja Pierre Jaillard (**Ranska**) esitteli maiden nimien luetteloon tehtyjä päivityksiä. Kokouspaperi sisältää myös koko päivitetyn luettelon.

Turkki huomautti, että maan uuteen englanninkieliseen nimeen *Türkiye* ei kuulu määräästä artikkelia.

[GEGN.2/2023/47](#) ja [tiivistelmä](#). *Bhumandala Nama Rupabumi awards: a new initiative of the geographical names standardization evaluation mechanism in Indonesia*. **Indonesia** esitteli perustamaansa kansallista palkintoa paikannimien standardointityön seuraamiseksi ja edistämiseksi.

Japani teki ehdotuksen uuden UNGEGNin jaoston perustamiseksi. Jaostoon kuuluisivat ne maat, joissa puhutaan perinteiseen kiinan kirjoitusjärjestelmään pohjautuvia kieliä. Ehdotus sai kannatusta ja kiitoksia **Etelä-Koreasta** ja **Kiinasta**.

17. Päätösten hyväksyminen

Kokous antoi suositukset ECOSOCin hyväksyttäväksi ([E/2023/84](#), *Report of the United Nations Group of Experts on Geographical Names on its 2023 session*, sivu 4):

1. ECOSOC kiittää UNGEGNia tähänastisesta ja käynnissä olevasta työstä maailman paikannimien standardoimiseksi ja panoksesta YK:n kestävä kehityksen ohjelman toteuttamisessa ja seurannassa. ECOSOC antaa tukensa ehdotukselle UNGEGNin ja YK:n paikkatieto- ja karttatuotannon (United Nations Maps) aiempaa tiiviimmistä yhteistyöstä.

2. ECOSOC päättää, että UNGEGNin Tiedonhallintatyöryhmä, Kulttuuriperintötyöryhmä ja Latinaistustyöryhmä ryhtyvät tarvittaviin toimiin, joilla varmistetaan, että YK:n Maailman paikannimien tietokannan (World Geographical Names Database) aineistosisällössä ja sen täydentämisessä toteutuu paikannimien ja niiden kirjoitusasujen oikeellisuus eri kielissä ja kirjoitusjärjestelmissä sekä pyytää, että
 - a. työryhmät mobilisoivat tarvittavat resurssit soveltuvien lähdeaineistojen selvittämiseksi ja niiden tietojen integroimiseksi osaksi tietokantaa,
 - b. työryhmät laativat raportin semanttisten verkkotekniikoiden mahdollisuuksista tietokannan ja sen palveluiden kehittämisessä sekä laativat tarvittavat suositukset vuoden 2025 kokoukseen mennessä, ja
 - c. tietokannan ja tietopalveluiden toteuttamisesta vastaavat YK:n elimet tekevät yhteistyötä sekä työryhmien että jäsenvaltioiden kanssa tietokantaan tarkoitettujen paikannimitietojen tarkistamiseksi.
3. ECOSOC tutustuu UNGEGNin vuoden 2023 kokouksen raporttiin, päättää, että UNGEGNin seuraava kokous pidetään 28.4.–2.5.2025 sekä hyväksyy kokouksen [alustavan asialistan](#).

18. Kokousraportin hyväksyminen

Kokous kävi raportin luonnoksen kohta kohdalta läpi ja hyväksyi sen tarkistusten jälkeen.

19. Vuoden 2025 kokouksen järjestelyt

[GEGN.2/2023/L.1. Provisional Agenda for the 2025 session of the Group of Experts](#). Kokous hyväksyi UNGEGNin vuoden 2025 kokouksen alustavan asialistan. Kokous on määrää järjestää viisipäiväisenä YK:n päämajassa New Yorkissa 28.4.–2.5.2025. Vuosien 2025 ja 2027 kokousten puheenjohtajaksi valittiin Pierre Jaillard (Ranska), varapuheenjohtajiksi Susan Birles (Australia) ja Sungjae Choo (Korea) ja raporttööreiksi Ana Cristina da Rocha Bérenger Resende (Brasilia) sekä Wendy Shaw (Uusi-Seelanti).

20. Kokouksen oheishjelma ja poliittiset kysymykset

20.1. Paneelikeskustelut

Tiistaina 2.5.2023 kokouspäivän päätteeksi järjestettiin paneelikeskustelu otsikolla *Strengthening relationships, links, and connections in geographical names standardization and for sustainable development and pandemic recovery*. Keskustelun moderaattori Sungjae Choo (Etelä-Korea) johdatteli panelisteja kertomaan yhteistyön merkityksestä paikannimien standardoinnissa, kestävässä kehityksessä ja pandemiasta elpymisessä sekä kertomaan tapoja yhteistyön vahvistamiseen. **Indonesian** Mohamad Arief Syafi kertoi paikannimien käsittelyn standardoinnin ja koulutuksen merkityksestä maassaan. **Googlen** Francisco Moneo kertoi kattavien nimistöaineistojen hyödyistä ja kuinka yhtiölle voi toimittaa nimistöaineistoja kattavuuden lisäämiseksi. **Kansainvälisen kartografisen seuran ICA:n ja Maantieteen kansainvälisen unionin IGU:n** edustaja Kohei Watanabe (Japani) nosti esille akateemisen tutkimuksen merkityksen paikannimien standardisoinnissa ja koulutuksessa. **YK:n tieto- ja viestintäteknologian toimiston** Guillaume Le Sourd kertoi YK:n eri elinten välisen yhteistyön tärkeydestä. Lopuksi **Etelämantereen paikkatietokomitean SCAGI:n** Cole Kelleher kertoi kansainvälisen yhteistyön olleen olennaisessa osassa Etelämantereen paikannimikäytäntöjen muodostamisessa.

Keskiviikkona 3.5.2023 kokouspäivän päätteeksi järjestettiin toinen paneelikeskustelu otsikolla

Connections between geographical names and the environment. Keskustelun moderaattori Susan Birtles (Australia) johdatti panelisteja kertomaan, millaisia vaikutuksia ympäristöllä on paikannimiin. Paneelikeskusteluun osallistuivat **Itävallan** (myös ICA ja IGU) Peter Jordan, **Kyproksen** Andreas Hadjiraftis, **Saudi-Arabian** Abdullah Alwelaie, **Kanadan** Carla Jack ja **Uuden-Seelannin** Wendy Shaw. Puheissa ja keskustelussa nostettiin usein esimerkein esiin, kuinka paikannimillä kuvaillaan paikkaa ja sen ympäristöä tai mitä erityisyyttä paikkaan liittyy, kuinka alueen kulttuuri ja historia näkyy paikannimissä ja kuinka paikoista käytetyt nimet voivat muuttua ympäristössä tapahtuvien muutosten myötä tai jopa vaihtua säännöllisesti esimerkiksi vuodenajan mukaan. **Islannin** edustaja täydensi keskustelua kertomalla, että Islannissa on käytössä ikivanhoja metsiin viittaavia paikannimiä, vaikka metsät ovat kadonneet saarelta jo vuosisatoja sitten.

20.2. Kutsutut esitelmät

Kokouspäivien alkuun järjestettiin kutsuttuja esitelmiä erilaisista aiheista ([esiintyjien esittelyt](#)).

Tiistaina 2.5.2023 YK:n alkuperäiskansojen pysyvän foorumin (*UN Permanent Forum on Indigenous Issues, UNPFII*) jäsen Aluki Kotierk (**Kanada**) kertoi [esityksessään](#) alkuperäiskielisten paikannimien merkityksestä alkuperäisasukkaille, heidän kulttuurilleen ja kielten jatkuvuudelle. Esityksessä keskityttiin erityisesti Kanadan Nunavutin hallintoalueen inuiitinkielisiin paikannimiin, joita on palautettu alueella viralliseen käyttöön. Esityksessä avattiin myös sitä, miten alkuperäiskieliset paikannimet kertovat paikallisen kulttuurin ja luonnon lisäksi paikallisten maailmankuvasta, arvoista ja uskomuksista ja ovat tärkeä osa alkuperäiskansojen kulttuuriperintöä.

Keskiviikkona 3.5.2023 **ESRI**n Sohail Elabd kertoi ([esityskalvot](#)) kattavien paikkatietojen ja paikannimien merkityksestä luonnon- ja muiden katastrofien hallinnassa – mm. niihin valmistautumisessa, tilannekuvan hahmottamisessa, hätäavun toimittamisessa sekä raportoinnissa. Tietojen sirpaloituminen usean viranomaisen alle, tietosiilot ja tietojen rajoitettu saatavuus nähtiin erityisinä haasteina hätäavun antamiselle.

Torstaina 4.5.2023 Christian Lotz, Ihor Doroshenko ja Dariusz Gierczak (**Saksa**) Herderin itäisen Keski-Euroopan historiallisen tutkimuksen ja aluemaantieteen instituuteista (*Herder Institute for Historical Research on East Central Europe and Institute for Regional Geography*) kertoivat [gazetteers.net -verkkopalvelun](#) kehittämisestä ja nykytilasta ([esityskalvot](#)). Verkkopalvelun tarkoituksena on kerätä ja linkittää paikannimitietoa useasta eri lähteestä saman palvelun alle haettavaksi, tarkasteltavaksi ja ladattavaksi. Toistaiseksi palvelun kehittämisessä on keskitytty keräämään paikannimitietoa itäisestä Keski-Euroopasta. Raportti palvelusta, ks. luku 14 Tiedonhallinta ja tietopalvelut.

Perjantaina 5.5.2023 **Googlen** Osi Peters ja Ethan Russel kertoivat paikannimien merkityksestä, hyödyntämisestä ja käyttäjätarpeista Googlen tuotteissa otsikolla *Geographical names at Google: Giving users the most useful names for their daily tasks*. Esitelmässä avattiin Googlen paikannimiin liittyviä käytäntöjä, Googlen karttapalvelun Google Mapsin aineistolähteitä ja Googlen yhteistyökumppaneita. Google Mapsissa paikannimiä esitetään personoidusti käyttäjän suosimalla kielellä ja kirjoitusjärjestelmällä. Kirjoitusasujen translitteroinnissa käytetyt menetelmät jäivät epäselväksi. Paikasta voidaan esittää myös useita rinnakkaisia nimiä (esim. eksonyymejä), jos palvelu ei tunnista käyttäjän preferenssejä.

Googlen datapolitiikan mukaan mm. viranomaiset voivat tarjota paikkatieto- ja paikannimiaineistoja latauspalvelun kautta. Google ei kuitenkaan mainitse aineisto- tai kohdekohtaisia lähteitään, ei ilmoita yhteyshenkilöitään ja saa rojaltivapaan, peruuttamattoman ja maailmanlaajuisesti rajoittamattoman oikeuden käyttää tai olla käyttämättä tietoja Googlen palveluissa. Kun tiedot on

kerran ladattu, niitä ei voi poistaa Googlen järjestelmistä eikä vaatia Googlea lopettamaan tietojen käyttöä.

20.3. Työryhmien ja jaostojen kokoukset

Kokouksen ohessa järjestettiin jaostojen ja työryhmien kokouksia, joista osaan osallistuivat myös Suomen edustajat.

Eksonyymityöryhmä (*Working Group on Exonyms*) piti kokouksensa lounastauolla 1.5. Kokouksen pääaiheena oli suositusluonnos *On the use and safeguarding of exonyms*, jonka sisällöstä työryhmän jäsenet olivat päättäneet vuoden 2022 kokouksessaan Ljubljanassa. Sen tavoitteena on korostaa, että eksonymeille on myös tarvetta, eivätkä aiemmat päätöslauselmat eksonyymien käytön vähentämisestä ole tarkoituksenmukaisia kaikissa tilanteissa. Suositusluonnoksesta oli saanut antaa palautetta UNGEGNin sihteeristölle kevättalvella 2023. Suomesta sekä Kotimaisten kielten keskus että Maanmittauslaitos ehdottivat useita muutoksia luonnokseen, mutta näitä ei ollut huomioitu työryhmän kokouksessa esitetystä versiossa. Suositusluonnos herättikin kokouksessa paljon kritiikkiä (muun muassa Suomesta, Isosta-Britanniasta ja Kreikasta), ja työryhmän puheenjohtaja myönsi, ettei uusi versio välttämättä ole muotoilultaan paras mahdollinen. Ongelmalliseksi koettiin mm. ristiriitaisuus sekä aiempien päätöslauselmien että eksonyymityöryhmän toimeksiannon kanssa. Lopulta päädyttiin siihen, että suositusluonnosta ei esitetä UNGEGNin kokouksessa asiantuntijaryhmän hyväksyttäväksi vaan pelkästään tiedoksi. Sen työstämistä tulisi jatkaa edelleen. Suomesta kokoukseen osallistui Ulla Onkamo.

Latinaistustyöryhmän kokous pidettiin 3.5. klo 8.15–9.30. Kokouksessa käytiin läpi eri kielten latinaistusjärjestelmien kehittämisen tilannetta. Muun muassa Laosin edustaja kertoi laon kielen latinaistusehdotuksen menevän pian hallituksen käsiteltäväksi ja Mauritanian edustaja kertoi paikannimien kirjoitusasujen haasteista maassaan. Kokouksessa todettiin, että nykyään teknologiaa hyödynnetään latinaistamisessa yhä enemmän (esimerkiksi Transcriptor-sovellus) ja että tekoälyn vaikutusta latinaistamisen haasteisiin on seurattava jatkossakin. Lisäksi kerrottiin, että YK:n suosittelemien latinaistusten toimeenpanosta on todennäköisesti tulossa kysely jäsenmaille. Työryhmän pitkäaikainen puheenjohtaja Peeter Päll (Viro) ilmoitti luopuvansa jaetusta puheenjohtajuudesta. Työryhmän puheenjohtajana jatkaa Catherine Cheetham (Iso-Britannia). Catherine esitti Peeterille työryhmän puolesta lämpimät kiitokset. Suomesta kokoukseen osallistui Ulla Onkamo.

Kulttuuriperintötyöryhmän täsmätyöryhmä Alkuperäiskansojen ja vähemmistökielten paikannimet (*Focus group on Indigenous and minority language geographical names*) piti ensimmäisen kokouksensa 3.5. klo 13.15.–14.30. Järjestäytymiskokouksessa pidettiin esittäytymiskierros ja puheenjohtaja Carla Jack (Kanada) kysyi mielipiteitä ja näkemyksiä ryhmän tulevasta toiminnasta. Tärkeänä pidettiin mm. tiedon jakamista vähemmistökielten paikannimiin liittyvästä politiikasta, standardointikäytännöistä ja projekteista. Tätä varten päätettiin perustaa jonkinlainen yhteinen alusta. Suomesta kokoukseen osallistuivat Teemu Leskinen ja Ulla Onkamo.

Tiedonhallintatyöryhmän (*Working Group on Geographical Names Data Management*) kokouksessa 4.5. käytiin läpi työryhmän toimintaohjelmaa ja tehtäviä, päivitettiin työsuunnitelmaa sekä valmisteltiin työryhmän aihealueen saman iltapäivän kokousistuntoa. Suomesta kokoukseen osallistuivat Suvi Heittola ja Teemu Leskinen.

Pohjoismaiden jaoston kokous pidettiin 2.5. klo 13.15–14.30. Kokouksessa keskusteltiin muun muassa jaoston puheenjohtajuuden järjestämisestä tulevaisuudessa sekä mahdollisista yhteisistä seminaareista,

joissa käsiteltäisiin paikannimien standardointiin liittyviä aiheita. Suomesta kokoukseen osallistuivat Suvi Heittola, Teemu Leskinen ja Ulla Onkamo.

20.4. Poliittiset kysymykset

Kokouksen puheenjohtaja Pierre Jaillard painotti avauspuheenvuorossaan, että jo sääntöjen mukaan valtioiden suvereniteettia tai yksittäisiä paikannimiä koskevat kiistanalaiset kysymykset eivät kuulu UNGEGNille. Kokouksen puheenvuoroissa ja kirjallisissa lausunnoissa nousi kuitenkin esiin poliittisia kysymyksiä, joista osa oli tuttuja jo aiemmista kokouksista ja konferensseista. Luku sisältää Suomen kokousedustajien omia huomioita.

Japani ja **Etelä-Korea** kiistelivät jälleen Japanin saariryhmän ja Korean niemimaan välisen merialueen kansainvälisestä (englanninkielisestä) nimestä (Sea of Japan vai [Korean] East Sea) Japanin [lausunto](#) koski Etelä-Korean raporttia sen vuosittain järjestämistä kansainvälisistä merten nimien seminaareista, joiden päätavoitteena Japani näkee East Sea -nimen käytön edistämisen. Etelä-Korea vastasi omalla [lausunnollaan](#).

Turkki esitti [vastalauseen](#) **Kyproksen** maaraportista. Turkin mielestä Kyproksella ei ole oikeutta raportoida koko Kyproksen saaren nimissä. Kypros vastasi omalla [lausunnollaan](#).

Kiina moitti Kansainvälisen kartografisen seuran ja Maantieteen kansainvälisen unionin yhteisraporttia, jossa **Taiwan** esiteltiin itsenäisenä valtiona.

Kiinan mukaan eräät **Indonesian** merenalaisten paikkojen nimeämistä koskevassa raportissa esitetyt merialueiden rajoja ja nimiä koskevat tiedot olivat virheellisiä. **Singapore** puolestaan totesi omassa [lausunnossaan](#), että UNGEGN ei ole oikea foorumi keskustella yksittäisistä kiistanalaisista paikannimistä.

Azerbaidžan esitti kirjallisessa [lausunnossaan](#) **Armenian** maaraportin hylkäämistä. Azerbaidžan syytti Armeniaa erityisesti Vuoristo-Karabahin alueen perusteettomista paikannimimuutoksista ja nimiin liittyvän kulttuuriperinnön anastamisesta ja väärentämisestä. Armenia reagoi omalla [vastalausunnollaan](#).

Turkki teki suullisen ehdotuksen luetteloksi nimistä, joita kansainvälisissä yhteyksissä tulisi käyttää Mustanmeren, Marmaranmeren ja Välimeren alueen useista vedenalaisista kohteista. **Kreikka** vastasi, että useilla paikoilla on ennestään käyttöön vakiintuneet nimet ja että kahdeksan Turkin mainitsemista paikoista kuuluu Kreikalle. Kreikka jätti asiasta myös kirjallisen [lausunnon](#). Myös **Kypros** vastusti ajatusta alueelleen kuuluvien paikkojen uudelleennimeämisestä.

Iranin [lausunnon](#) mukaan **Saudi-Arabian** maaraportissa Persianlahdesta oli käytetty virheellisesti nimeä Arabian Gulf nimen Persian Gulf sijaan.

Päiväys: Helsingissä 5.6.2024